

## Ehrenamtlicher Dolmetscherpool im Landkreis Reutlingen Handlungsleitfaden Telefondolmetschen

### Vor dem Telefoneinsatz:

- Eignet sich das Gespräch zum Dolmetschen am Telefon?  
Im Vorgespräch werden dem Dolmetscher Informationen zum Inhalt, Gesprächsziel und ggf. Gesprächsmethode gegeben
- Einsatzformulare werden über die Institution abgewickelt, wenn Dolmetscher telefonisch anwesend ist (Download der beiden Einsatzformulare „Einverständniserklärung und Einsatzbestätigung“ sowie „Quittung“ vor dem Gespräch erforderlich)
- Aufwandsentschädigung: 12,- Euro für bis zu 90 Min. Telefondolmetschen
- Rahmenbedingungen und Funktionsweise unter „Merkblatt für Institutionen“ (s. Link)

### Im Telefoneinsatz

- Institution stellt alle Beteiligten und den Anlass/Ziel des Gesprächs vor
- Über Schweigepflicht aller gesprochenen Inhalte wird informiert
- Weiterer Hinweis: Alles was gesagt wird, wird übersetzt
- Einverständnis des Klienten zum Einsatz des Dolmetschers wird eingeholt und von der Institution im Einsatzformular unter Feld „Klient“ handschriftlich bestätigt
- Es wird in kurzen Sätzen (2-3) nacheinander gesprochen
- Die Institution hat die Gesprächsführung/-leitung
- Der Klient wird am Gesprächsende zuerst verabschiedet

### Nach dem Telefoneinsatz

- Nachgespräch / Abfrage der IBAN für die Überweisung (Quittung)
- Vervollständigen der Einsatzformulare (2) durch die Institution
- Weiterleiten der Quittung an die Kasse bzw. Fertigen einer Auszahlung
- Weiterleiten der „Einverständniserklärung und Einsatzbestätigung“ an Landratsamt Reutlingen, Dolmetscherpool, Haydnstr. 5-7, 72766 Reutlingen

Einsatzformulare in verschiedenen Sprachen/Merkblatt/Informationen unter:

<https://www.kreis-reutlingen.de/de/Service+Verwaltung/B%C3%BCrgerservice-A-Z/Integration/Integration/Mitgliederbereich>

### Kontaktaten Koordination

Eva Sowada,

Telefon 07121 480-2530

Haydnstr. 5 -7, 72766 Reutlingen

Sprechzeit: Dienstag bis Donnerstag 8:00 Uhr – 12:00 Uhr

e.sowada@kreis-reutlingen.de

<http://www.kreis-reutlingen.de/dolmetscherpool>